1. Record Nr. UNINA9910154997103321

Titolo	Elizabeth and Mary Tudor / / selected and introduced by Anne Lake Prescott ; general editors, Betty S. Travitsky and Patrick Cullen
Pubbl/distr/stampa	London ; ; New York : , : Routledge, , 2016
ISBN	1-351-94114-3 1-315-25680-0 9781315256801
Edizione	[Second edition.]
Descrizione fisica	1 online resource (391 pages)
Collana	The Early Modem Englishwoman: A Facsimile Library of Essential Works, Series I, Printed Writings, 1500-1640: Part 2 ; ; Volume 5
Altri autori (Persone)	Elizabeth, Queen of England, <1533-1603.> Mary, Queen of England, <1516-1558.> Marguerite, Queen, consort of Henry II, King of Navarre, <1492-1549.> CullenPatrick <1940-> PrescottAnne Lake <1936-> TravitskyBetty <1942-> CancellarJames ErasmusDesiderius-1536
Disciplina	226.505209
Soggetti	Spiritual life - Christianity Christian poetry, French Queens
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	First published 2001 by Ashgate.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references.
Nota di contenuto	[Marguerite of Angouleme, Queen of Navarre] / Elizabeth Tudor, trans. -- [Desiderius Erasmus] / Mary Tudor, trans.
Sommario/riassunto	The two translators whose printed works are contained in this volume were the daughters of Henry VIII. Whilst they both suffered from their father's changes of wives and faiths, after his marriage in 1543 to Katherine Parr they both benefited from their new stepmother's kindness. In different ways, she was involved in the production of the texts contained in this volume. When Princess Elizabeth was eleven she began to translate Le Mirroir de l'A¢me pecheresse (1531), a verse

meditation by Marguerite of AngoulAªme, sister of King Francis I of France. The Princess dedicated it to Katherine Parr as a New Year's present in January 1545. It is John Bale's 1548 edition that is reproduced here. Also the c.1568 edition published by Denham which includes a set of prayers by James Cancellar designed to be said by Elizabeth and an acrostic on 'Elizabeth Regina'. At about the same time as Elizabeth was working on her translation, Mary (1515-1558) was likewise helping Katherine Parr reform Tudor devotional life through scripture-based scholarship, literature and translation. The Queen asked her to join a group involved in translating the influential Paraphrases in Novum Testamentum by Desiderius Erasmus. Whilst the true translators of this long Latin text is debated it is thought that Mary was part way through the section of the Gospel of John when illness (or possibly her disagreement Parr's Reformist sympathies) caused her to pass the rest over to her chaplain, Francis Malet. The translations, including Mary's contribution, began to see print in 1548 under the editorship of Richard Grafton. Edward VI's government required all parishes to acquire copies, so that together with various English Bibles and the Book of Common Prayer, the Paraphrases long helped to shape English religious life. We reprint here the entire section of John's gospel from a copy of the 1548 edition including Erasmus' preface to the Archduke Ferdinand of Austria, and a letter, which credits the translation to Mary, from Nicholas Updall to Katherine Parr.